

AE30

IKHWEDO LITYALA MAKHOSIKAZI!

Bomama, makhosikazi, zintombi zohlanga oluntsundu ubizo luthi: Umanyano ngamandla. Lo ngunyaka eminyakeni, ngunyaka onjeze ufane ulibaleke kwimbali yelizwe lakowethu. Lo ngunyaka wabafazi (THE YEAR OF WOMEN).

Makhosikazi kuwo lo nyaka urbutho wabomama iFederation of South African Women ibigqiba anashuni amatnathu eminyaka iphila; kwakbona kuwo lo nyaka ziye zavuleka iingcango zentilongo laphuma igorhakazi uDorothy Nyembe owayesakuba edontsa iminyaka elishumi elinesihlanu entilongweni, futhi kuzo ezi Ntsuku besikhumbula elo langa libaluleke kakhulu apho amaqhawekazi angamashumi amatini awaka aphikisa lo mthetho wokuba abantu abasayi kuhamba bezizichu, bona bakwazi ukuba bahlangane phantsi kwalo ofisi ye Union Buildings ePitoli besithi "unotshe sidiniwe ngasapasi, sikubonile okwenzeke kuwo amadoda ethu ngenxa yala mapasi ngoko ke kuthi soze kwenzeke oko" loo mhla ke ngumhla we 9th ka Agasti.

Bomama, makhosikazi abafazi abantsundu ngabona baphila eyona ntlalo ibuhlungu phantsi kwalo ruhulumente wocalu-calulo. Abafazi abangabsebenzi bathi bayive kakhulu le dyokwe, isimo abasebenza phantsi kweso sibuhlungu ukanti imivuzo isezantsi, bathi bephuma kuyo loo ndlela ibuhlungu yomqesha kube kufunekile ukuba aphinde azokuma ekhayeni lakhe elungiselela usapho. Zininzi nezinye izinto ezithi zisichaphazele singabafazi ngoko ke bomama ukhona umbutho wethu iUWO masiyijoyine silwe phantsi kwayo.

Abantwana bethu bayabulawa, amaxabiso okutya ayenyuka, iirente, iilokisi zethu zisebumnyameni kodwa kukho abantu abantni basele thina nditsho abanogogwana be-COMMUNITY COUNCIL" suka apho basi-bulalelle abantwana bethu njengaso esi sinelegu sehle apha kuKomani kodwa neye lowo usenzileyo akasindanga.

Bomama, bafazi masimanyane ukungevani okuphakathi kwethu maku-phele, utshaba lwethu lunye ngoko ke natni masibebanye site yimbumba.

WATHINT'ABAFAZI  
WATHINT'IMP'KOTHO  
UZAKUFA

Kuwo lo nyaka wabafazi bomama makucace icala, inxaxheba ethi ithatyathwe ngamakhosikazi emzabalazweni ibaluleke kakhulu. Joyinani imibutho yabantu zikhona i-UDF neminye.

PHAMBILI NOMBUTHO WABOMAMA!

UMANYANO NGAMANDLA!!

PHAMBILI NOMHLA WE AUGUST 9th!!!

PHILA NGONAPHAKADE UWO!!!

VICTORY OR DEATH, WE SHALL WIN!!!!

WOMEN - ATTENTION.

Mothers, Women, Daughters of the Black nation, the call is: Unity is strenght. This year is a very important one out of all the years. It is the year that cannot be easily forgotten in the history of our country. This is the year of Women.

Women! The Federation of South African Women will this year be completing it's thirtieth year since it's establishment. Again the prison doors went open this year when the hero, Dorothy NYEMBE, completed her fifteen years sentence in prison. Recently we also held an anniversary of the 9th August in which 20 000 women marched to the offices of the Union Building, Pretoria, in protest against the Pass laws.

Mothers, Women, The black women are the most oppressed people living in difficulty under the Government of the Apartheid Policy. Women workers work hard for far lower wages and they have to work again at home in preparation for their children. There are so many other things that affect us (women), therefore mothers let us join the UWO and fight under it.

Our children are being killed. Prices of food commodities and rents are up. Our locations are in darkness, but there are people who call themselves representatives, i.e. "Community Council". Instead they kill our children; for instance the disaster which happened recently in Queenstown and the person respinsible will not survive.

Mothers, Women, we must unite. Animosity amongst us must come to an end. Our enemy is only one and therefore we must unite.

Dare touch Women.  
Dare touch Unity. — (WOMEN HAVE HIT A BLOCK)  
You will die.

This year of women is a very important one and our participation in the struggle is of utmost importance. Join organisations like UDP and others.

Forward with Women's organisations.  
Unity is strenght !!  
Forward with the day of the 9th August !!!  
Long Live UWO !!!

Victory or Death, we shall win !!!!

1984.09.17

QUEENSTOWN

This matter was translated from Xhosa to English by me.

*W. T. J. ...*  
... D, W, ...

**Collection Number: AK2117**

**DELMAS TREASON TRIAL 1985 - 1989**

***PUBLISHER:***

*Publisher:* **Historical Papers, University of the Witwatersrand**

*Location:* **Johannesburg**

**©2012**

***LEGAL NOTICES:***

**Copyright Notice:** All materials on the Historical Papers website are protected by South African copyright law and may not be reproduced, distributed, transmitted, displayed, or otherwise published in any format, without the prior written permission of the copyright owner.

**Disclaimer and Terms of Use:** Provided that you maintain all copyright and other notices contained therein, you may download material (one machine readable copy and one print copy per page) for your personal and/or educational non-commercial use only.

People using these records relating to the archives of Historical Papers, The Library, University of the Witwatersrand, Johannesburg, are reminded that such records sometimes contain material which is uncorroborated, inaccurate, distorted or untrue. While these digital records are true facsimiles of the collection records and the information contained herein is obtained from sources believed to be accurate and reliable, Historical Papers, University of the Witwatersrand has not independently verified their content. Consequently, the University is not responsible for any errors or omissions and excludes any and all liability for any errors in or omissions from the information on the website or any related information on third party websites accessible from this website.

This document is part of a private collection deposited with Historical Papers at The University of the Witwatersrand.